

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane za lata 2000 i 2001 uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych według liczby osób uzyskanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).

W 2001 r. badaniem objęto 31847 gospodarstw domowych, tj. 0,3% ogólnej liczby gospodarstw domowych.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesiecznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarские, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

Przez **gospodarstwo indywidualne w rolnictwie** rozumie się użytkowane na własny rachunek:

- 1) indywidualne gospodarstwo rolne, tj. gospodarstwo o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) indywidualną działkę rolną o powierzchni do 1 ha użytków rolnych użytkowaną rolniczo przez osoby fizyczne (w tym: działki służbowe, działki i ogrody przydomowe) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

3. Grupy gospodarstw domowych reprezentujące podstawowe społeczno-ekonomiczne grupy ludności ustalono na podstawie kryterium **wyłącznego lub głównego** (przeważającego) **źródła utrzymania**, a mianowicie:

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one person household** is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person household** is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data for 2000 and 2001 obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households, on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

In 2001, the survey covered 31847 households, i.e., 0,3% of the total number of households.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

A **private farm in agriculture** is understood as the use through self-employment of a:

- 1) private farm, i.e., farm exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private agricultural plot of up to 1 ha of agricultural land used for agricultural purposes by natural persons (of which: company plots, home plots and gardens), as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

3. Household groups representing the basic socio-economic groups of the population were established on the basis of the **exclusive or primary** (predominate) **source of maintenance**, i.e.:

- 1) dochód z pracy najemnej — **gospodarstwa pracowników**;
- 2) łączny dochód z pracy najemnej i użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie — **gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne**;
- 3) dochód z użytkowanego przez siebie gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie — **gospodarstwa rolników**;
- 4) dochód z pracy na własny rachunek, tj. z prowadzenia działalności gospodarczej poza użytkowanym gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie, z wykonywania wolnego zawodu (np. twórcy, adwokaci) — **gospodarstwa pracujących na własny rachunek**;
- 5) emerytura — **gospodarstwa emerytów**;
- 6) renta — **gospodarstwa rencistów**;
- 7) źródło niezarobkowe inne niż emerytura lub renta — **gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł**.

4. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 2) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób **pracujących** zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie) oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby **pobierające emeryturę lub rentę**, których głównym źródłem utrzymania jest otrzymywana emerytura lub renta;
- 3) osoby **utrzymujące się z niezarobkowych źródeł** innych niż emerytura lub renta, których głównym źródłem utrzymania są: zasiłki z ubezpieczeń społecznych (chorobowe — po ustaniu stosunku pracy, świadczenia rehabilitacyjne), świadczenia pomocy społecznej (m.in. świadczenia z Funduszu Pracy, w tym zasiłki dla bezrobotnych oraz zasiłki i świadczenia przedemerytalne; zasiłki pielęgnacyjne; zasiłki wychowawcze; alimenty z Funduszu Alimentacyjnego; pomoc materialna i pomoc w formie usług; stypendia), dochody z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi), dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli niewiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, pozostałe dochody (w tym dary łącznie z alimentami od osób prywatnych), inne przychody (podjęte lokaty i sprzedane papiery wartościowe, sprzedaż majątku, zaciągnięte pożyczki i kredyty);

- 1) *income from hired work — households of employees;*
- 2) *total income from hired labour and from the use of a private farm in agriculture — households of employees-farmers;*
- 3) *income from the use of a private farm in agriculture — households of farmers;*
- 4) *income from self-employment, i.e., from conducting economic activity, other than farming, from practising a learned profession (e.g., artists, lawyers) — households of the self-employed;*
- 5) *retirement pay — households of retirees;*
- 6) *pensions — households of pensioners;*
- 7) *non-earned sources other than retirement pay and pensions — households maintained from non-earned sources.*

4. The categories of persons comprising households (table 2) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) **employed persons** include:
 - a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, out-work, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,*
 - b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*
 - c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture) as well as persons practising a learned profession;*
- 2) **persons receiving retirement pay or a pension**, the main source of maintenance for which is the retirement pay or pension;
- 3) **persons maintained from non-earned sources** other than retirement pay and pensions, for whom the main source of maintenance is: social security benefits (sick benefits — after losing a job, rehabilitation benefits) as well as social assistance benefits (among others: benefits from the Labour Fund, of which unemployment benefits as well as pre-retirement benefits and allowances; nursing benefits; child-care benefits; alimony paid from the Alimony Fund; material assistance and assistance in the form of services; scholarships), income from property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures not connected with conducting economic activity, other income (including gifts i.a. alimony from private persons), other revenue (deposits withdrawn and securities sold, the sale of assets, extended loans and credits);

4) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

5. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

6. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia”, ust. 3 na str. 162) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia”, ust. 1 na str. 162), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatki za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie) i wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności i z wynajmu budynków i budowli niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który obejmuje odsetki, dywidendy, inne udziały w zyskach przedsiębiorstw, dochody z dzierżawy ziemi oraz dochód netto (przychody minus nakłady i ewentualne podatki) z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków;

4) **dependents** (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

5. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

6. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries”, item 3 on page 162) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries”, item 1 on page 162), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);
- 2) income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;
- 3) income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture) and from practicing a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);
- 4) income from owning and leasing buildings and structures not connected with conducting economic activity, which includes interest, dividends, other shares in company profits, income from land leasing as well as net income (revenues minus expenditures and applicable taxes) from the rental of residential premises, garages and other buildings;

- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych, który obejmuje emerytury, renty i zasiłki;
- 6) dochód ze świadczeń pomocy społecznej, który obejmuje m.in. świadczenia z Funduszu Pracy (w tym zasiłki dla bezrobotnych oraz zasiłki i świadczenia przedemerytalne), zasiłki pielęgnacyjne, zasiłki wychowawcze, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, pomoc materialną i pomoc w formie usług, stypendia;
- 7) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

7. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyty, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Dane za 2000 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; dane te są prezentowane w warunkach porównywalnych z 2001 r. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, lekarstwa), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z obowiązującą na lata 2001–2004 nomenklaturą według Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS). Przyjęcie nomenklatury zmodyfikowanej w stosunku do obowiązującej w latach 1997–2000 nie wpływa na zakres danych prezentowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

8. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych według grup gospodarstw domowych obrazują dynamikę cen towarów i usług konsumpcyjnych nabywanych przez poszczególne grupy społeczno-ekonomiczne ludności.

Podstawę do opracowania wskaźników cen dla grup gospodarstw domowych stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1600–1800 w różnych latach).

Wskaźniki cen obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badany. System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) poszczególnych grup gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP). Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych opracowywano łącznie dla gospodarstw pracowników i pracowników użytkujących gospodarstwo

- 5) *income from social security benefits, which includes retirement pay, pensions and other benefits;*
- 6) *income from social assistance benefits, which includes among others: benefits from the Labour Fund (of which unemployment benefits as well as pre-retirement benefits and allowances), nursing benefits, child-care benefits, alimony paid from the Alimony Fund, material assistance and assistance in the form of services, scholarships;*
- 7) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

7. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Data for 2000 have been changed in relation to those published in the previous edition of the Statistical Yearbook; these data are presented in comparable conditions to 2001. Consumer goods include non-durable goods (e.g., foodstuff, beverages, medicine), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., automobiles, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the nomenclature adopted for the period 2001–2004 on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS). Adoption of the modified nomenclature in relation to the version obligatory in 1997–2000 has no influence on the scope of data presented in the previous edition of the Yearbook.

8. Price indices by household group illustrate changes in prices of consumer goods and services purchased by particular socio-economic groups of the population.

The basis for compiling the price indices for groups of households is price observation of representatives of consumer goods and services (about 1600–1800 in various years).

The consumer price indices have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey. The weight system was based on the structure of expenditure (excluding own consumption) of particular groups of households on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP). The price indices of consumer goods and services compiled jointly for households of employees and employees-

rolne stosowany jest do obliczenia przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia realnego brutto.

9. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

10. Dane o liczbie jednostek konsumpcyjnych w gospodarstwie domowym ustalono na podstawie wag, określających zapotrzebowanie osoby fizycznej na wartości kaloryczne spożywanych pokarmów w zależności od wieku i płci. Wagi te wynoszą: dla dzieci w wieku poniżej 1 roku — 0,25, 1 roku — 0,30, 2 lat — 0,40, 3—7 lat — 0,50, 8—11 lat — 0,60, 12—13 lat — 0,70, dla dziewcząt w wieku 14—17 lat — 0,75, dla chłopców w wieku 14—17 lat — 0,85, dla kobiet w wieku 18 lat i więcej — 0,85 i dla mężczyzn w wieku 18 lat i więcej — 1,00.

11. Ze względu na małą liczbę gospodarstw domowych objętych badaniem, w tablicy 1 nie zamieszczono wyników badań dotyczących przeciętnego miesięcznego dochodu rozporządzalnego i przeciętnych miesięcznych wydatków na 1 osobę dla gospodarstw pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł; dla grupy gospodarstw utrzymujących się z niezarobkowych źródeł nie przedstawiono również wyników badań w tablicach 2—4 oraz 7—9.

12. Dane opracowane na podstawie wyników reprezentacyjnego badania budżetów gospodarstw domowych mogą różnić się od wielkości „makro” prezentowanych w dziale „Rachunki narodowe”.

-farmers are used to calculate the average monthly real gross wage and salary.

9. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

10. Data regarding the number of consumer units in a household were established on the basis of weights, defining the needs of a natural person in caloric value of consumed nourishment depending on age and sex. These weights amount to: for children below the age of 1 — 0,25, 1 year — 0,30, 2 years — 0,40, 3—7 years — 0,50, 8—11 years — 0,60, 12—13 years — 0,70, for girls aged 14—17 years — 0,75, for boys aged 14—17 years — 0,85, for women aged 18 and over — 0,85 and for men aged 18 and over — 1,00.

11. In table 1 the results of the survey concerning average monthly available income and average monthly expenditures per capita for households of employees-farmers, self-employed and household maintained from non-earned sources were not included due to the small number of households covered by the survey. The survey results for households maintained from non-earned sources were also not presented in tables 2—4 and 7—9.

12. Data compiled on the basis of the results of the sample survey of household budgets can differ from the "macro" data presented in the chapter "National accounts".

TABL. 1 (194). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gospodarstwa domowe o liczbie osób Households with specified number of persons					
			1	2	3	4	5	6 i więcej and more
Gospodarstwa domowe objęte badaniem <i>Households included in the survey</i>	2000 2001	36163 31847	5110 4730	9137 8141	7672 6940	7786 6564	3780 3190	2678 2282
Gospodarstwa pracowników <i>Households of employees</i>	2000 2001	14509 12611	730 796	2553 2268	4094 3595	4459 3732	1838 1508	835 712
na stanowiskach robotniczych <i>in manual labour positions</i>	2000 2001	8643 7098	266 287	1221 1015	2310 1919	2840 2265	1329 1033	677 579
na stanowiskach nierobotniczych <i>in non-manual labour positions</i>	2000 2001	5866 5513	464 509	1332 1253	1784 1676	1619 1467	509 475	158 133
Gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne <i>Households of employees-farmers</i>	2000 2001	2934 2518	26 31	216 191	498 420	827 714	648 543	719 619
Gospodarstwa rolników <i>Households of farmers</i>	2000 2001	1710 1318	57 53	212 174	325 273	391 270	340 238	385 310
Gospodarstwa pracujących na własny rachunek <i>Households of the self-employed</i>	2000 2001	2359 2058	92 104	307 265	613 550	850 729	326 261	171 149
Gospodarstwa emerytów i rencistów <i>Households of retirees and pensioners</i>	2000 2001	13004 11711	3955 3430	5464 4865	1765 1744	972 856	442 457	406 359
emerytów <i>of retirees</i>	2000 2001	8244 7466	2407 2137	4010 3564	967 979	430 388	227 221	203 177
rencistów <i>of pensioners</i>	2000 2001	4760 4245	1548 1293	1454 1301	798 765	542 468	215 236	203 182
Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł <i>Households maintained from non-earned sources</i>	2000 2001	1647 1631	250 316	385 378	377 358	287 263	186 183	162 133
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w zł <i>Average monthly per capita available income in zł</i>	2000 2001	610,51 644,48	969,60 1050,27	841,39 904,36	698,36 740,98	575,73 596,76	464,31 477,60	359,06 383,02
w tym: of which:								
Gospodarstwa pracowników <i>Households of employees</i>	2000 2001	657,27 683,07	1576,57 1545,37	1069,87 1109,53	759,10 798,42	608,57 623,15	481,69 506,46	360,91 393,82
na stanowiskach robotniczych <i>in manual labour positions</i>	2000 2001	517,94 528,92	1094,02 1006,45	812,22 811,30	620,72 640,42	507,83 515,48	424,80 435,69	327,18 359,31
na stanowiskach nierobotniczych <i>in non-manual labour positions</i>	2000 2001	894,45 921,50	1840,42 1864,24	1302,13 1354,51	935,95 979,89	781,33 788,59	623,78 660,49	519,25 548,57
Gospodarstwa emerytów i rencistów <i>Households of retirees and pensioners</i>	2000 2001	617,27 673,89	847,19 940,10	744,12 818,17	553,93 621,61	436,03 492,23	375,41 402,79	310,47 331,60
emerytów <i>of retirees</i>	2000 2001	696,35 769,21	877,71 987,84	794,38 878,43	629,43 713,24	503,23 585,19	452,01 473,78	352,70 371,07
rencistów <i>of pensioners</i>	2000 2001	494,87 529,61	798,48 862,43	605,47 655,44	464,08 504,09	380,35 414,46	298,42 336,31	265,88 293,24
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w zł <i>Average monthly per capita expenditures in zł</i>	2000 2001	583,89 609,72	1002,75 1081,03	821,98 867,86	662,13 689,23	541,28 561,92	436,83 443,65	332,53 348,93
w tym: of which:								
Gospodarstwa pracowników <i>Households of employees</i>	2000 2001	609,63 628,50	1491,46 1526,34	996,84 1024,63	710,89 729,05	560,42 577,81	445,42 459,61	326,08 348,84
na stanowiskach robotniczych <i>in manual labour positions</i>	2000 2001	483,32 490,08	1059,50 1027,76	768,28 767,34	584,39 594,19	472,64 478,81	396,33 402,09	292,47 316,15
na stanowiskach nierobotniczych <i>in non-manual labour positions</i>	2000 2001	824,65 842,61	1727,65 1821,35	1202,88 1235,98	872,55 883,95	710,95 729,91	568,02 584,82	483,88 495,40
Gospodarstwa emerytów i rencistów <i>Households of retirees and pensioners</i>	2000 2001	623,03 663,09	894,02 976,36	743,76 800,10	551,75 603,99	439,87 463,97	373,36 394,80	298,99 311,44
emerytów <i>of retirees</i>	2000 2001	694,28 743,65	923,72 1018,99	787,58 847,55	612,86 674,58	490,90 535,04	435,27 442,62	339,06 332,91
rencistów <i>of pensioners</i>	2000 2001	512,76 541,14	846,61 907,00	622,89 671,95	479,01 513,47	397,59 404,52	311,13 350,01	256,69 290,58

TABL. 2 (195). PRZECIĘTNA LICZBA OSÓB I JEDNOSTEK KONSUMPCYJNYCH
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

AVERAGE NUMBER OF PERSONS AND CONSUMPTION UNITS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
			pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
			razem total	na stanowiskach in		
				robot- niczych manual labour positions	nierobotni- czych non-manual labour positions	
Przeciętna liczba osób Average number of persons	2000	3,16	3,49	3,71	3,15	4,55
	2001	3,11	3,43	3,68	3,11	4,52
Pracujących	2000	1,09	1,58	1,57	1,60	2,13
Employed	2001	1,06	1,56	1,54	1,59	2,12
najemnie	2000	0,82	1,55	1,55	1,55	1,44
hired	2001	0,80	1,53	1,52	1,54	1,42
w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie	2000	0,17	x	x	x	0,67
on private farm in agriculture	2001	0,16	x	x	x	0,68
na własny rachunek	2000	0,10	0,03	0,02	0,04	0,02
self-employed	2001	0,10	0,03	0,02	0,04	0,02
Pobierających emeryturę	2000	0,41	0,08	0,07	0,11	0,26
Recipients of retirement pay	2001	0,41	0,08	0,06	0,11	0,25
Pobierających rentę	2000	0,32	0,16	0,17	0,15	0,33
Recipients of pension	2001	0,33	0,16	0,17	0,15	0,32
Utrzymujących się z niezarobkowych źródeł	2000	0,18	0,16	0,19	0,13	0,13
Maintained from non-earned sources	2001	0,22	0,20	0,22	0,17	0,18
w tym z zasiłku dla bezrobotnych	2000	0,05	0,05	0,06	0,03	0,05
of which from unemployment benefit	2001	0,05	0,05	0,06	0,03	0,05
Pozostających na utrzymaniu	2000	1,16	1,50	1,73	1,17	1,70
Dependents	2001	1,08	1,42	1,68	1,10	1,66
Przeciętna liczba jednostek konsumpcyjnych	2000	2,65	2,87	3,03	2,64	3,77
Average number consumption units	2001	2,62	2,84	3,01	2,61	3,75

(dok.) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Gospodarstwa domowe Households				
		rol- ników of farm- ers	praco- ujących na wła- sny ra- chunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
				razem total	emery- tów of re- tirees	renci- stów of pen- sioners
Przeciętna liczba osób 2000		4,28	3,69	2,23	2,13	2,40
Average number of persons 2001		4,21	3,64	2,26	2,15	2,46
Pracujących 2000		1,92	1,66	0,21	0,19	0,25
Employed 2001		1,91	1,64	0,22	0,19	0,26
najemnie 2000		x	0,40	0,14	0,13	0,15
hired 2001		x	0,36	0,14	0,13	0,15
w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie . . . 2000		1,90	0,06	0,06	0,05	0,08
on private farm in agriculture 2001		1,89	0,05	0,06	0,05	0,09
na własny rachunek 2000		0,01	1,21	0,01	0,01	0,01
self-employed 2001		0,01	1,23	0,01	0,01	0,02
Pobierających emeryturę 2000		0,38	0,07	0,91	1,38	0,09
Recipients of retirement pay 2001		0,36	0,06	0,92	1,39	0,09
Pobierających rentę 2000		0,28	0,13	0,58	0,16	1,29
Recipients of pension 2001		0,27	0,12	0,59	0,16	1,34
Utrzymujących się z niezarobkowych źródeł . . . 2000		0,07	0,12	0,10	0,07	0,15
Maintained from non-earned sources 2001		0,11	0,14	0,11	0,08	0,16
w tym z zasiłku dla bezrobotnych 2000		0,02	0,04	0,03	0,02	0,04
of which from unemployment benefit 2001		0,03	0,03	0,02	0,02	0,03
Pozostających na utrzymaniu 2000		1,63	1,71	0,43	0,32	0,62
Dependents 2001		1,57	1,68	0,42	0,32	0,60
Przeciętna liczba jednostek konsumpcyjnych . . 2000		3,50	3,02	1,97	1,91	2,09
Average number consumption units 2001		3,46	2,99	2,00	1,93	2,14

TABL. 3 (196). PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY
 W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
 AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households				
		pracowników of employees			pracownikó w użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers	
		razem total	na stanowiskach in			
			robot- niczych manual labour positions	nierobotni- czych non-manual labour positions		
	w zł in zł					
Na 1 gospodarstwo domowe 2000	1904,57	2282,39	1921,35	2801,25	2197,30	
Per household 2001	2005,77	2366,38	1963,96	2892,58	2302,45	
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym 2000	610,51	657,27	517,94	894,45	483,58	
Per capita in household 2001	644,48	683,07	528,92	921,50	509,73	
w tym dochód do dyspozycji 2000	588,63	637,03	505,86	860,32	468,74	
of which disposable income 2001	620,47	662,58	516,45	888,62	493,12	
Dochód z pracy najemnej 2000	290,99	531,80	411,60	736,41	293,68	
Income from hired work 2001	300,87	550,58	417,22	756,86	306,49	
Dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnic- 2000	32,75	2,36 ^a	3,04	1,19	70,44	
twie 2001	32,23	2,13 ^a	2,52	1,52	71,77	
Income from a private farm in agriculture						
Dochód z pracy na własny rachunek 2000	52,81	10,21	5,06	18,99	4,91	
Income from self-employment 2001	55,16	12,00	5,75	21,68	5,10	
Dochód z własności i z wynajmu budynków i bu- 2000	1,69	1,61	0,50	3,49	0,48	
dowl i niezwiązanych z prowadzoną działalnością 2001	2,08	1,45	0,49	2,94	0,59	
gospodarczą						
Income from owning and leasing buildings and struc- tures not connected with conducting economic activity						
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych 2000	169,20	49,30	39,75	65,55	75,78	
Income from social security benefits 2001	182,75	48,67	38,96	63,68	76,52	
w tym emerytury i renty 2000	150,30	39,98	31,83	53,86	65,10	
of which retirement pay and pensions 2001	161,78	37,95	29,26	51,39	62,93	
emerytury 2000	105,55	20,15	13,03	32,27	34,56	
retirement pay 2001	115,64	19,86	12,26	31,62	35,41	
renty 2000	44,75	19,83	18,80	21,59	30,54	
pensions 2001	46,13	18,08	16,99	19,77	27,52	
Dochód ze świadczeń pomocy społecznej 2000	29,39	25,32	28,55	19,82	20,96	
Income from social assistance benefits 2001	35,14	29,85	33,60	24,05	25,49	
Pozostały dochód 2000	33,68	36,67	29,43	49,00	17,33	
Other income 2001	36,23	38,39	30,38	50,78	23,76	

a Dotyczy dochodu z działek (w tym: działki służbowe, działki i ogrody przydomowe).
 a Concerns income of plots (of which: company plots, home plots and gardens).

TABL. 3 (196). PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)

AVERAGE MONTHLY AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe <i>Households</i>				
	rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
			razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tirees</i>	renci- stów <i>of pen- sioners</i>
	w zł <i>in zł</i>				
Na 1 gospodarstwo domowe 2000 <i>Per household</i>	1930,00	2931,41	1349,81	1455,14	1165,99
2001	2072,01	2966,50	1501,30	1629,02	1280,57
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym 2000 <i>Per capita in household</i>	455,99	794,67	617,27	696,35	494,87
2001	497,54	808,22	673,89	769,21	529,61
w tym dochód do dyspozycji 2000 <i>of which disposable income</i>	440,57	768,41	586,64	657,66	476,73
2001	481,38	773,83	639,37	725,46	509,07
Dochód z pracy najemnej 2000 <i>Income from hired work</i>	0,45	103,72	53,17	55,86	49,00
2001	0,04	105,61	59,14	63,58	52,43
Dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnic- 2000 twie <i>Income from a private farm in agriculture</i>	329,12	4,82	8,59	7,58	10,17
2001	365,97	2,35	7,78	4,95	12,05
Dochód z pracy na własny rachunek 2000 <i>Income from self-employment</i>	7,08	598,70	5,47	5,40	5,58
2001	6,69	611,76	8,19	6,84	10,23
Dochód z własności i z wynajmu budynków i bu- 2000 dowlu niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą <i>Income from owning and leasing buildings and struc- tures not connected with conducting economic activity</i>	0,61	2,40	1,62	1,91	1,18
2001	0,99	2,71	2,72	3,01	2,30
Dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych 2000 <i>Income from social security benefits</i>	89,72	41,60	496,83	582,04	364,96
2001	91,65	37,37	538,56	641,94	382,07
w tym emerytury i renty 2000 <i>of which retirement pay and pensions</i>	81,68	33,56	450,59	577,13	254,76
2001	84,48	28,66	489,07	635,18	267,93
emerytury 2000 <i>retirement pay</i>	48,95	16,48	340,04	544,30	23,90
2001	50,61	14,21	370,98	600,18	24,06
renty 2000 <i>pensions</i>	32,74	17,08	110,56	32,82	230,86
2001	33,86	14,46	118,10	35,00	243,87
Dochód ze świadczeń pomocy społecznej 2000 <i>Income from social assistance benefits</i>	14,23	17,63	22,95	18,06	30,50
2001	18,76	19,10	26,77	21,65	34,53
Pozostały dochód 2000 <i>Other income</i>	14,77	25,79	28,63	25,50	33,48
2001	13,45	29,33	30,72	27,24	35,99

TABL. 4 (197). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
			pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
			razem total	na stanowiskach in		
				robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
				w zł in zł		
Na 1 gospodarstwo domowe 2000	1821,55	2117,02	1792,96	2582,73	2078,00	
Per household 2001	1897,60	2177,34	1819,73	2644,94	2162,41	
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym 2000	583,89	609,63	483,32	824,65	457,32	
Per capita in household 2001	609,72	628,50	490,08	842,61	478,72	
Towary i usługi konsumpcyjne ^a 2000	562,01	589,39	471,24	790,52	442,47	
Consumer goods and services ^a 2001	585,72	608,02	477,61	809,73	462,12	
żywność i napoje bezalkoholowe 2000	184,72	174,91	160,24	199,89	171,93	
food and non-alcoholic beverages 2001	188,74	178,39	162,13	203,54	173,77	
żywność 2000	172,33	161,58	149,46	182,21	163,06	
food 2001	176,15	164,87	151,48	185,58	164,68	
pieczywo i produkty zbożowe 2000	29,59	27,97	26,85	29,89	28,51	
bread and cereals 2001	31,35	29,60	28,48	31,32	29,79	
w tym pieczywo 2000	17,22	15,91	16,43	15,02	18,31	
of which bread 2001	18,29	16,78	17,41	15,80	19,47	
mięso 2000	53,06	49,75	47,06	54,34	51,20	
meat 2001	55,03	51,15	48,12	55,84	52,73	
w tym: of which:						
mięso surowe 2000	24,61	21,82	20,63	23,86	25,29	
fresh, chilled or frozen meat 2001	25,55	22,65	21,24	24,87	26,14	
w tym drób 2000	9,21	7,83	7,50	8,39	9,85	
of which poultry 2001	10,58	9,22	8,91	9,72	10,79	
przetwory mięsne ^b 2000	27,74	27,23	25,75	29,73	25,45	
processed meat ^b 2001	28,74	27,75	26,16	30,22	26,08	
ryby 2000	4,89	4,79	4,17	5,85	3,72	
fish 2001	5,25	4,98	4,24	6,12	4,00	
mleko, sery i jaja 2000	26,18	24,25	21,52	28,91	24,97	
milk, cheese and eggs 2001	27,22	25,24	22,18	29,97	25,87	
w tym: of which:						
mleko ^c 2000	6,86	5,38	5,23	5,64	7,74	
milk ^c 2001	7,09	5,57	5,38	5,87	8,10	
jogurty i napoje mleczne 2000	2,61	3,00	2,23	4,32	1,43	
yoghurt and milk-based beverages 2001	2,61	2,99	2,24	4,16	1,41	
sery 2000	8,92	9,04	7,45	11,74	7,32	
cheese 2001	9,41	9,47	7,71	12,20	7,78	
jaja 2000	4,67	4,00	3,94	4,09	5,16	
eggs 2001	4,81	4,13	4,01	4,31	5,27	
oleje i pozostałe tłuszcze 2000	10,16	9,02	8,66	9,64	9,60	
oils and fats 2001	9,64	8,45	8,10	8,99	9,08	
w tym: of which:						
masło 2000	3,93	3,55	3,05	4,41	3,46	
butter 2001	3,52	3,15	2,65	3,94	3,07	
margaryna i inne tłuszcze roślinne 2000	5,21	4,73	4,79	4,62	4,91	
margarine and other vegetables fats 2001	4,99	4,49	4,58	4,32	4,78	
owoce 2000	11,13	10,86	8,84	14,31	9,50	
fruit 2001	10,46	10,23	8,30	13,22	8,64	

^a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^b Łącznie z wyrobami gotowymi. ^c Bez zagęszczanego i w proszku.

^a Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^b Including ready-to serve foods. ^c Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (197). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
		w zł in zł			
Towary i usługi konsumpcyjne ^a (cd.) Consumer goods and services ^a (cont.)					
żywność i napoje bezalkoholowe (dok.) food and non-alcoholic beverages (cont.)					
żywność (dok.) food (cont.)					
warzywa 2000	20,20	18,62	17,37	20,74	19,28
vegetables 2001	20,28	18,91	17,36	21,30	18,64
w tym ziemniaki 2000	5,07	4,18	4,46	3,71	5,64
of which potatoes 2001	4,33	3,59	3,81	3,24	4,81
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukier- nicze 2000	11,68	11,05	10,10	12,65	11,33
sugar, jam, honey, chocolate and confectionery 2001	11,21	10,82	9,65	12,63	10,58
w tym cukier 2000	5,14	3,95	4,17	3,57	6,18
of which sugar 2001	4,26	3,26	3,48	2,92	5,15
pozostałe artykuły żywnościowe 2000	5,43	5,26	4,89	5,90	4,95
food products n.e.c. 2001	5,71	5,49	5,04	6,18	5,35
napoje bezalkoholowe 2000	12,39	13,33	10,78	17,68	8,87
non-alcoholic beverages 2001	12,59	13,52	10,65	17,96	9,09
w tym: of which:					
kawa 2000	4,07	4,01	3,68	4,57	3,37
coffee 2001	3,96	3,88	3,45	4,55	3,25
herbata 2000	1,79	1,66	1,41	2,09	1,43
tea 2001	1,88	1,77	1,43	2,31	1,46
soki owocowe i warzywne 2000	2,47	3,11	2,00	4,99	1,14
fruit and vegetable juices 2001	2,52	3,17	2,07	4,87	1,34
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe 2000	17,97	19,91	18,89	21,65	14,07
alcoholic beverages, tobacco 2001	18,57	20,29	19,37	21,73	15,01
odzież i obuwie 2000	33,00	38,17	28,76	54,19	29,52
clothing and footwear 2001	32,21	36,95	26,34	53,36	28,36
użytkowanie mieszkania i nośniki energii 2000	106,23	109,25	90,21	141,66	64,06
housing, water, electricity, gas and other fuels 2001	114,91	116,68	96,45	147,97	66,29
w tym: of which:					
opłaty za najem mieszkania ^b 2000	27,19	33,56	27,95	43,11	4,41
actual rentals for housing ^b 2001	31,36	38,33	31,47	48,95	4,93
nośniki energii 2000	57,88	54,60	46,93	67,65	38,08
electricity, gas and other fuels 2001	62,55	58,45	50,55	70,67	42,56
energia elektryczna 2000	18,24	16,93	15,67	19,07	15,08
electricity 2001	20,74	19,27	17,82	21,51	16,42
gaz 2000	10,90	9,97	8,56	12,37	7,64
gas 2001	11,80	11,13	9,33	13,93	7,82
opał 2000	11,35	5,02	5,04	4,99	14,18
liquid and solid fuels 2001	12,33	5,51	6,04	4,72	17,02
energia ciepła 2000	17,39	22,67	17,66	31,22	1,18
heat energy 2001	17,69	22,53	17,37	30,52	1,30

^a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^b Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^b Including charge for cold water.

TABL. 4 (197). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
	w zł in zł				
Towary i usługi konsumpcyjne ^a (dok.) Consumer goods and services ^a (cont.)					
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodar- 2000	31,14	33,41	25,76	46,41	25,42
stwa domowego 2001	29,73	32,10	23,57	45,30	22,53
furnishings, household equipment and routine main- tenance of the house					
zdrowie 2000	26,50	20,64	14,93	30,35	15,57
health 2001	27,58	21,37	15,33	30,71	16,87
w tym: of which:					
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia 2000	17,60	12,36	9,37	17,45	9,84
i sprzęt medyczny 2001	19,33	13,50	10,05	18,84	11,24
medical products, appliances and equipment					
w tym artykuły farmaceutyczne 2000	15,98	10,93	8,39	15,25	9,11
of which pharmaceutical products 2001	17,69	11,94	9,17	16,22	10,30
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonal- 2000	8,36	7,93	5,35	12,32	5,45
nej 2001	7,67	7,39	4,93	11,21	5,29
out-patient services					
transport 2000	51,97	60,14	40,59	93,41	48,41
transport 2001	53,52	59,33	39,40	90,15	58,90
środki transportu 2000	13,50	16,16	8,65	28,92	8,76
purchase of vehicles 2001	12,04	12,61	6,81	21,58	14,39
eksploatacja środków transportu 2000	25,54	28,89	19,41	45,04	26,06
operation of transport equipment 2001	28,04	30,90	19,47	48,58	30,54
w tym paliwa 2000	18,94	21,16	14,24	32,95	20,47
of which fuels 2001	21,07	23,17	15,06	35,72	23,43
usługi transportowe 2000	12,94	15,09	12,53	19,45	13,59
transport services 2001	13,44	15,82	13,12	19,99	13,97
łącność 2000	20,98	23,04	17,05	33,23	12,27
communication 2001	26,21	28,52	20,51	40,91	16,26
rekreacja i kultura 2000	37,95	47,52	31,58	74,64	22,71
recreation and culture 2001	39,73	48,57	31,23	75,39	23,54
edukacja ^b 2000	8,61	11,98	7,25	20,04	6,91
education ^b 2001	9,02	12,69	7,18	21,21	7,16
restauracje i hotele 2000	8,41	11,17	7,11	18,08	3,31
restaurants and hotels 2001	8,48	10,86	6,79	17,16	3,13
inne towary i usługi 2000	29,51	33,04	23,85	48,68	21,45
miscellaneous goods and services 2001	31,15	35,17	23,77	52,79	23,13
w tym higiena osobista 2000	14,57	17,27	12,72	24,99	9,41
of which personal care 2001	15,66	18,50	12,98	27,03	10,30
Pozostałe wydatki 2000	21,87	20,24	12,08	34,13	14,85
Other expenditures 2001	24,00	20,49	12,47	32,89	16,66

^a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^b Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

^a Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^b Including pre-school education.

TABL. 4 (197). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)

AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rol- ników of farm- ers	pracu- jących na wła- sny ra- chunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
			razem total	emery- tów of re- tirees	renci- stów of pen- sioners
	w zł in zł				
Na 1 gospodarstwo domowe 2000	1834,71	2726,07	1362,43	1450,83	1208,16
Per household 2001	1909,81	2797,38	1477,24	1574,91	1308,45
Na 1 osobę w gospodarstwie domowym 2000	433,48	739,00	623,03	694,28	512,76
Per capita in household 2001	458,60	762,15	663,09	743,65	541,14
Towary i usługi konsumpcyjne ^a 2000	418,05	712,74	592,41	655,59	494,62
Consumer goods and services ^a 2001	442,43	727,76	628,57	699,90	520,60
żywność i napoje bezalkoholowe 2000	184,23	192,96	212,16	227,26	188,79
food and non-alcoholic beverages 2001	189,98	197,36	217,07	232,56	193,62
żywność 2000	175,57	176,41	199,40	213,36	177,79
food 2001	180,91	180,78	204,21	218,41	182,73
pieczywo i produkty zbożowe 2000	28,99	28,44	33,94	35,26	31,89
bread and cereals 2001	30,51	30,75	35,93	37,39	33,70
w tym pieczywo 2000	18,64	15,06	19,33	19,23	19,49
of which bread 2001	19,83	16,34	20,56	20,45	20,74
mięso 2000	58,76	54,49	60,15	64,23	53,84
meat 2001	62,57	56,09	63,04	67,41	56,42
w tym:					
of which:					
mięso surowe 2000	31,38	25,62	28,28	30,17	25,31
fresh, chilled or frozen meat 2001	32,94	26,29	29,51	31,50	26,49
w tym drób 2000	11,15	8,81	11,23	11,78	10,36
of which poultry 2001	12,39	9,80	12,95	13,62	11,92
przetwory mięsne ^b 2000	26,94	28,19	30,93	33,02	27,67
processed meat ^b 2001	29,29	29,13	32,59	34,92	29,07
ryby 2000	3,64	5,48	6,00	6,71	4,89
fish 2001	4,40	5,94	6,56	7,38	5,31
mleko, sery i jaja 2000	27,26	27,77	30,29	32,51	26,87
milk, cheese and eggs 2001	28,50	28,18	31,49	33,79	28,01
w tym:					
of which:					
mleko ^c 2000	9,30	6,18	8,74	9,19	8,05
milk ^c 2001	9,60	6,23	9,05	9,50	8,35
jogurty i napoje mleczne 2000	1,06	3,65	2,68	3,12	2,02
yoghurt and milk-based beverages 2001	1,19	3,60	2,66	3,04	2,09
sery 2000	7,25	10,56	9,85	10,81	8,37
cheese 2001	8,05	10,64	10,42	11,47	8,84
jaja 2000	5,85	4,19	5,55	5,76	5,24
eggs 2001	5,96	4,29	5,77	6,01	5,41
oleje i pozostałe tłuszcze 2000	10,46	9,44	12,83	13,61	11,64
oils and fats 2001	10,25	9,09	12,17	12,83	11,16
w tym:					
of which:					
masło 2000	3,62	4,42	5,02	5,60	4,11
butter 2001	3,66	3,99	4,43	4,96	3,63
margaryna i inne tłuszcze roślinne 2000	5,07	4,38	6,48	6,63	6,24
margarine and other vegetables fats 2001	4,90	4,27	6,16	6,25	6,02
owoce 2000	9,30	12,81	12,91	14,56	10,37
fruit 2001	8,64	12,26	12,16	13,79	9,70

^a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^b Łącznie z wyrobami gotowymi. ^c Bez zagęszczonego i w proszku.

^a Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^b Including ready-to-serve foods. ^c Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (197). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rol- ników of farm- ers	pracu- jących na wła- sny ra- chunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
			razem total	emery- tów of re- tirees	renci- stów of pen- sioners
	w zł in zł				
Towary i usługi konsumpcyjne ^a (cd.) Consumer goods and services ^a (cont.)					
żywność i napoje bezalkoholowe (dok.) food and non-alcoholic beverages (cont.)					
żywność (dok.) food (cont.)					
warzywa 2000	19,79	20,30	23,90	25,59	21,28
vegetables 2001	19,09	20,74	24,01	25,62	21,59
w tym ziemniaki 2000	6,24	4,17	6,32	6,50	6,04
of which potatoes 2001	4,99	3,43	5,50	5,64	5,30
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukier- 2000	12,31	12,19	13,15	14,26	11,43
nicze 2001	11,48	11,93	12,39	13,44	10,80
sugar, jam, honey, chocolate and confectionery					
w tym cukier 2000	7,13	3,83	6,72	6,92	6,42
of which sugar 2001	6,02	3,20	5,54	5,68	5,33
pozostałe artykuły żywnościowe 2000	5,05	5,48	6,24	6,65	5,60
food products n.e.c. 2001	5,47	5,82	6,46	6,74	6,02
napoje bezalkoholowe 2000	8,66	16,55	12,76	13,90	11,00
non-alcoholic beverages 2001	9,07	16,58	12,86	14,15	10,89
w tym: of which:					
kawa 2000	3,27	4,32	4,76	5,00	4,38
coffee 2001	3,35	4,28	4,60	4,91	4,14
herbata 2000	1,57	1,94	2,25	2,43	1,99
tea 2001	1,65	2,06	2,31	2,54	1,96
soki owocowe i warzywne 2000	0,79	4,62	1,92	2,25	1,42
fruit and vegetable juices 2001	0,79	4,35	1,96	2,29	1,46
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe 2000	14,29	20,97	17,07	17,68	16,15
alcoholic beverages, tobacco 2001	14,60	21,23	17,76	18,13	17,20
odzież i obuwie 2000	24,23	52,36	24,83	28,05	19,84
clothing and footwear 2001	25,00	48,69	25,64	28,42	21,43
użytkowanie mieszkania i nośniki energii 2000	54,36	113,63	136,05	151,58	112,02
housing, water, electricity, gas and other fuels 2001	59,66	120,14	149,11	169,04	118,93
w tym: of which:					
opłaty za najem mieszkania ^b 2000	3,23	29,64	31,50	34,79	26,41
actual rentals for housing ^b 2001	4,16	31,40	37,07	41,40	30,52
nośniki energii 2000	36,61	59,69	80,70	89,33	67,35
electricity, gas and other fuels 2001	39,36	65,19	86,06	97,08	69,37
energia elektryczna 2000	15,38	21,41	22,51	23,62	20,78
electricity 2001	16,56	26,13	25,31	26,92	22,87
gaz 2000	6,12	15,06	14,47	16,02	12,06
gas 2001	6,39	15,68	15,32	17,45	12,10
opał 2000	15,03	5,78	22,64	25,49	18,26
liquid and solid fuels 2001	16,31	6,37	23,82	27,62	18,05
energia ciepła 2000	0,08	17,43	21,09	24,21	16,26
heat energy 2001	0,10	17,00	21,62	25,10	16,36

^a Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^b Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^b Including charge for cold water.

TABL. 4 (197). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)
AVERAGE MONTHLY EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION			Gospodarstwa domowe <i>Households</i>				
			rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
					razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tirees</i>	renci- stów <i>of pen- sioners</i>
w zł <i>in zł</i>							
Towary i usługi konsumpcyjne ^a (dok.) <i>Consumer goods and services^a (cont.)</i>							
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodar- stwa domowego <i>furnishings, household equipment and routine main- tenance of the house</i>	2000 2001	22,89 19,78	40,81 38,59	31,51 31,23	36,35 35,56	24,02 24,67	
zdrowie <i>health</i>	2000 2001	16,06 16,70	24,09 23,43	47,35 48,73	54,67 57,07	36,01 36,10	
w tym: <i>of which:</i>							
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny <i>medical products, appliances and equipment</i>	2000 2001	10,14 11,64	12,80 13,31	34,94 37,72	40,66 44,19	26,09 27,92	
w tym artykuły farmaceutyczne <i>of which pharmaceutical products</i>	2000 2001	9,45 11,10	11,14 11,51	32,23 35,25	37,13 41,38	24,66 25,97	
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonal- nej <i>out-patient services</i>	2000 2001	5,56 5,02	11,01 9,65	11,22 9,93	12,70 11,50	8,92 7,56	
transport	2000 2001	42,50 52,44	92,29 92,66	34,55 36,49	41,33 43,35	24,04 26,12	
środki transportu	2000 2001	9,59 15,88	31,64 29,19	7,49 6,38	10,45 9,25	2,91 2,05	
eksploatacja środków transportu	2000 2001	25,87 29,36	50,12 53,33	15,49 18,18	18,80 21,75	10,36 12,77	
w tym paliwa <i>of which fuels</i>	2000 2001	20,12 23,68	37,35 40,39	11,15 13,16	13,34 15,51	7,77 9,61	
usługi transportowe	2000 2001	7,04 7,20	10,53 10,14	11,57 11,93	12,09 12,35	10,77 11,30	
łączość	2000 2001	12,22 16,54	34,62 39,83	21,00 26,75	23,07 29,70	17,79 22,29	
rekreacja i kultura	2000 2001	18,56 19,63	61,03 61,86	29,15 33,12	33,45 38,60	22,48 24,82	
edukacja ^b <i>education^b</i>	2000 2001	4,86 4,98	16,89 16,90	2,80 3,06	2,25 2,83	3,66 3,41	
restauracje i hotele	2000 2001	1,62 1,37	15,64 17,14	5,07 5,59	5,25 5,67	4,79 5,47	
inne towary i usługi	2000 2001	20,02 18,61	40,40 42,22	27,95 29,87	31,40 34,46	22,61 22,93	
w tym higiena osobista	2000 2001	7,73 8,65	21,39 23,10	12,60 13,56	14,04 15,08	10,38 11,25	
Pozostałe wydatki <i>Other expenditures</i>	2000 2001	15,42 16,17	26,26 34,39	30,63 34,52	38,69 43,75	18,15 20,54	

^a Łącznie z kieszonkowym niewuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^b Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

^a Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^b Including pre-school education.

TABL. 5 (198). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES BY HOUSEHOLD GROUP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001		
	rok poprzedni=100 previous year=100							1990= =100	1995= =100
Gospodarstwa pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne Households of employees and employees-farmers	128,0	119,9	115,1	112,0	107,4	110,0	105,4	1077	192,5
gospodarstwa pracowników households of employees	128,1	119,9	115,3	112,3	107,5	109,9	105,4	1089	193,2
gospodarstwa pracowników użytkujących gospodarstwo rolne households of employees-farmers	126,7	120,4	114,2	110,7	106,9	110,6	104,9	999,5	188,7
Gospodarstwa rolników Households of farmers	126,6	120,7	114,0	110,7	106,8	110,8	104,6	989,5	188,6
Gospodarstwa pracujących na własny rachunek Households of the self-employed	127,1	119,3	114,9	112,0	107,5	109,7	105,0	.	190,2
Gospodarstwa utrzymujących się z niezarobkowych źródeł Households maintained from non-earned sources	129,2	120,0	114,9	111,8	107,1	110,8	105,7	.	193,3
Gospodarstwa emerytów i rencistów ^a Households of retirees and pensioners ^a	127,8	119,5	114,8	111,5	106,9	110,1	106,0	1087	190,9
gospodarstwa emerytów households of retirees				111,6	107,0	110,0	106,0	.	.
gospodarstwa rencistów households of pensioners				111,5	106,8	110,3	106,0	.	.

^a Do 1992 r. — łącznie z gospodarstwami utrzymujących się z niezarobkowych źródeł.

Uwaga.

1. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w 2001 r. przy podstawie 1992=100 wyniosły dla:

— gospodarstw pracowników oraz pracowników użytkujących gospodarstwo rolne — 440,8,

— gospodarstw emerytów i rencistów — 439,5.

2. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych z uwzględnieniem spożycia naturalnego w 2001 r. przy podstawie 2000=100 wyniosły dla:

— gospodarstw pracowników użytkujących gospodarstwo rolne — 104,6,

— gospodarstw rolników — 104,4.

^a Until 1992 — including households maintained from non-earned sources.

Note.

1. Price indices of consumer goods and services in 2001 (1992=100) amounted to:

— 440,8 for households of employees and employees-farmers,

— 439,5 for households of retirees and pensioners.

2. Price indices of consumer goods and services, including own consumption in 2001 (2000=100) amounted to:

— 104,6 for households of employees-farmers,

— 104,4 for households of farmers.

TABL. 6 (199). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
GOSPODARSTWA PRACOWNIKÓW	107,5	109,9	105,4	100,0	HOUSEHOLDS OF EMPLOYEES
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,6	109,8	105,0	28,0	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,2	110,2	105,2	25,8	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	103,1	114,0	107,7	4,7	bread and cereals
mięso	97,4	109,2	108,3	8,0	meat
ryby	103,6	104,5	113,1	0,8	fish
mleko, sery i jaja	99,8	113,0	103,2	3,9	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	102,4	109,6	96,9	1,5	oils and fats
owoce	114,6	98,8	105,6	1,5	fruit
warzywa	101,3	108,0	98,9	2,6	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze	102,1	117,7	101,2	1,8	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,6	104,6	102,1	2,2	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	109,9	107,9	104,5	7,2	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,7	105,5	101,5	6,2	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	110,9	111,3	110,3	17,9	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkań ^a	120,2	120,1	113,3	5,5	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	107,0	107,9	110,4	9,0	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	2,8	electricity
gaz	108,7	115,1	112,5	1,7	gas
opał	99,0	108,7	109,3	0,8	liquid and solid fuels
energia ciepła	105,6	104,4	107,0	3,7	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,2	105,4	103,8	4,9	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	115,7	110,4	106,4	3,4	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urzą- dzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	107,3	2,1	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . .	115,6	112,6	107,5	1,8	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekon- wencjonalnej	111,4	108,1	104,9	1,3	out-patient services
Transport	112,6	119,9	99,8	8,7	Transport
Łączność	99,3	106,0	102,4	3,9	Communication
Rekreacja i kultura	110,5	109,2	106,0	7,4	Recreation and culture
Edukacja	115,2	111,5	106,9	1,6	Education
Restauracje i hotele	107,4	108,1	105,9	5,0	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,4	109,1	107,8	5,8	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	111,0	107,7	105,8	2,8	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
GOSPODARSTWA PRACOWNIKÓW UŻYTKUJĄCYCH GOSPODARSTWO ROLNE	106,9	110,6	104,9	100,0	HOUSEHOLDS OF EMPLOYEES-FARMERS
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,4	110,8	105,2	31,3	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,1	111,4	105,5	29,0	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	102,6	115,3	108,0	7,0	bread and cereals
mięso	97,7	109,3	108,6	8,7	meat
ryby	103,7	104,6	113,7	0,9	fish
mleko, sery i jaja	100,5	112,8	103,3	3,1	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	102,2	108,4	97,8	2,2	oils and fats
owoce	113,2	99,4	103,3	1,2	fruit
warzywa	100,3	105,5	100,6	1,8	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze	100,4	124,2	99,2	2,8	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,4	104,1	101,9	2,3	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	110,2	108,1	104,4	6,6	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,6	105,4	101,4	7,4	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	106,9	110,6	108,9	16,1	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^a	118,8	119,2	112,7	1,1	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	105,6	111,9	111,2	9,5	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	3,9	electricity
gaz	107,5	126,1	108,9	2,0	gas
opał	98,8	109,0	109,4	3,3	liquid and solid fuels
energia cieplna	105,4	104,1	106,9	0,3	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,2	105,4	103,5	5,9	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	114,0	110,4	106,5	4,0	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	107,4	2,5	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . .	115,6	112,6	107,5	2,3	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonalnej	111,2	107,8	104,6	1,4	out-patient services
Transport	115,5	121,4	99,2	11,2	Transport
Łączność	99,3	105,8	102,0	3,1	Communication
Rekreacja i kultura	110,7	109,0	105,9	5,3	Recreation and culture
Edukacja	115,6	111,7	107,2	1,7	Education
Restauracje i hotele	107,5	108,1	105,9	2,0	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,4	108,8	108,4	5,4	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	110,7	107,4	105,5	2,4	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM
BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
GOSPODARSTWA ROLNIKÓW . . .	106,8	110,8	104,6	100,0	HOUSEHOLDS OF FARMERS
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,7	111,3	105,1	31,7	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,4	111,9	105,4	29,2	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	102,4	115,5	108,0	7,9	bread and cereals
mięso	98,0	109,4	108,9	7,7	meat
ryby	103,5	104,5	115,1	1,0	fish
mleko, sery i jaja	101,1	113,2	103,0	2,3	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	102,4	108,4	97,4	2,5	oils and fats
owoce	113,3	98,7	102,1	1,2	fruit
warzywa	100,0	104,6	101,6	1,6	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze	100,1	125,7	98,8	3,5	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,6	104,1	102,0	2,5	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	110,0	108,1	104,4	7,3	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,5	105,4	101,4	6,9	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	106,0	111,3	109,2	15,4	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^a	117,7	118,5	112,3	0,9	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	105,0	112,6	110,9	10,4	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	4,5	electricity
gaz	105,7	136,7	105,9	1,8	gas
opał	98,8	108,9	109,5	4,1	liquid and solid fuels
energia ciepła	105,5	104,6	107,3	0,0	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,4	105,5	103,6	6,2	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	113,8	110,4	106,4	4,7	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urzą- dzenia i sprzęt medyczny	115,6	112,4	107,4	2,9	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . .	115,6	112,6	107,5	2,7	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekon- wencjonalnej	110,9	107,6	104,5	1,6	out-patient services
Transport	115,4	120,6	97,8	11,2	Transport
Łączność	99,3	105,6	102,1	3,5	Communication
Rekreacja i kultura	110,6	109,8	106,0	5,0	Recreation and culture
Edukacja	115,4	111,6	106,7	1,4	Education
Restauracje i hotele	107,6	107,9	106,2	1,0	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	109,4	108,3	106,4	5,7	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	110,7	107,2	105,3	2,2	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
GOSPODARSTWA PRACUJĄCYCH NA WŁASNY RACHUNEK	107,5	109,7	105,0	100,0	HOUSEHOLDS OF THE SELF-EMPLOYED
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,8	109,4	105,0	24,4	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,4	109,8	105,2	22,2	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	103,4	113,4	107,5	3,8	bread and cereals
mięso	97,6	109,2	108,2	6,9	meat
ryby	103,6	104,5	113,1	0,7	fish
mleko, sery i jaja	100,1	112,7	103,2	3,5	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	102,7	110,9	95,2	1,2	oils and fats
owoce	113,3	98,6	107,0	1,5	fruit
warzywa	101,0	107,6	99,3	2,2	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze	102,6	115,8	101,6	1,6	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,8	105,0	102,4	2,2	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	108,8	107,4	105,0	6,7	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,7	105,4	101,4	6,9	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	110,3	111,0	110,4	15,1	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^a	120,1	119,9	113,2	3,9	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	107,6	108,6	111,2	8,0	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	2,9	electricity
gaz	108,9	113,0	113,2	2,0	gas
opał	99,4	110,0	107,6	0,8	liquid and solid fuels
energia cieplna	105,7	104,5	107,0	2,3	heat energy
Wypożyczenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,0	105,4	103,8	5,1	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	114,6	109,9	106,2	3,2	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urzą- dzenia i sprzęt medyczny	115,4	112,3	107,3	1,7	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . .	115,6	112,6	107,5	1,5	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekon- wencjonalnej	111,3	108,2	104,8	1,5	out-patient services
Transport	112,2	120,0	98,1	10,9	Transport
Łączność	99,1	106,0	102,2	4,7	Communication
Rekreacja i kultura	109,9	108,4	105,7	7,9	Recreation and culture
Edukacja	115,0	111,3	106,7	1,8	Education
Restauracje i hotele	107,2	108,3	105,9	7,5	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,3	109,1	107,6	5,8	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	111,0	107,8	105,9	2,8	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG
WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM
BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
GOSPODARSTWA EMERYTÓW I RENCISTÓW	106,9	110,1	106,0	100,0	HOUSEHOLDS OF RETIREES AND PENSIONERS
Żywność i napoje bezalkoholowe	101,3	110,1	104,8	34,9	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,1	110,5	105,1	32,6	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe	102,7	114,2	107,6	6,1	bread and cereals
mięso	97,4	109,2	108,3	10,0	meat
ryby	103,6	104,5	114,0	1,1	fish
mleko, sery i jaja	99,8	112,8	103,5	4,7	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	101,7	109,4	97,3	2,3	oils and fats
owoce	115,7	98,3	105,0	1,8	fruit
warzywa	100,9	107,9	98,2	3,2	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze	101,0	122,8	99,5	2,4	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,3	103,9	101,5	2,3	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	112,6	109,1	102,9	3,2	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,8	105,5	101,5	4,4	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	108,7	111,0	110,2	24,2	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkań ^a	120,2	120,0	113,2	5,6	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	105,0	108,8	110,4	14,4	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	4,1	electricity
gaz	108,4	116,8	111,6	2,6	gas
opał	98,9	108,7	109,3	4,0	liquid and solid fuels
energia ciepła	105,2	104,1	106,7	3,7	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,7	105,7	103,9	5,1	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	116,7	110,9	106,7	8,4	Health
w tym:					of which:
artykuły, medyczo-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	107,4	6,3	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne	115,6	112,6	107,5	5,8	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonalnej	110,9	107,5	104,4	2,0	out-patient services
Transport	114,9	119,4	100,7	5,2	Transport
Łączność	99,6	106,0	102,4	3,8	Communication
Rekreacja i kultura	110,8	110,0	107,7	4,9	Recreation and culture
Edukacja	116,4	111,8	107,0	0,5	Education
Restauracje i hotele	108,7	108,4	107,3	0,4	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,5	108,2	106,9	5,0	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	111,1	107,6	105,6	2,2	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
Gospodarstwa emerytów	107,0	110,0	106,0	100,0	Households of retirees
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,5	109,9	104,8	34,0	Food and non-alcoholic beverages
żywność	101,2	110,3	105,1	31,8	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	102,8	113,9	107,5	5,7	bread and cereals
mięso	97,5	109,2	108,3	9,8	meat
ryby	103,6	104,5	114,1	1,1	fish
mleko, sery i jaja	99,9	112,6	103,5	4,6	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	101,6	109,8	96,9	2,2	oils and fats
owoce	116,9	98,2	105,3	1,8	fruit
warzywa	100,9	107,7	98,6	3,2	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze	101,3	121,7	99,7	2,3	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,4	104,0	101,5	2,2	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	112,1	108,9	103,2	2,9	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,8	105,6	101,5	4,4	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	108,5	110,8	110,1	24,4	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^a	120,2	120,0	113,2	5,6	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	104,8	108,6	110,4	14,4	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	3,9	electricity
gaz	108,5	115,8	111,9	2,6	gas
opał	98,8	108,7	109,4	4,0	liquid and solid fuels
energia ciepła	105,2	104,1	106,7	3,9	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,6	105,6	103,9	5,3	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	116,7	110,8	106,7	8,8	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urzą- dzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,4	107,4	6,5	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . .	115,6	112,6	107,5	6,0	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekon- wencjonalnej	110,9	107,5	104,5	2,0	out-patient services
Transport	114,5	119,4	100,3	5,5	Transport
Łączność	99,7	106,0	102,4	3,7	Communication
Rekreacja i kultura	111,0	110,0	107,8	5,1	Recreation and culture
Edukacja	116,2	112,0	107,1	0,3	Education
Restauracje i hotele	108,9	108,3	107,2	0,5	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,6	108,3	106,9	5,1	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	111,2	107,7	105,7	2,2	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (cd.)**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
Gospodarstwa rencistów	106,8	110,3	106,0	100,0	Households of pensioners
Żywność i napoje bezalkoholowe	101,1	110,4	104,8	36,9	Food and non-alcoholic beverages
żywność	100,9	110,9	105,1	34,5	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe	102,6	114,7	107,8	6,9	bread and cereals
mięso	97,3	109,2	108,4	10,6	meat
ryby	103,6	104,5	113,9	1,1	fish
mleko, sery i jaja	99,5	113,0	103,4	4,8	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	101,9	108,8	98,0	2,5	oils and fats
owoce	116,6	98,3	104,3	1,6	fruit
warzywa	100,4	108,2	97,6	3,3	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wy- roby cukiernicze	100,5	125,1	99,0	2,5	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,3	103,8	101,5	2,4	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	113,4	109,6	102,3	3,6	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,7	105,5	101,4	4,2	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	109,1	111,4	110,3	23,8	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^a	120,2	120,1	113,3	5,5	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	105,5	109,2	110,5	14,5	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	4,6	electricity
gaz	108,3	118,7	110,9	2,7	gas
opał	98,9	108,6	109,2	3,9	liquid and solid fuels
energia ciepła	105,2	104,1	106,7	3,3	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	108,0	105,8	104,0	4,6	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	116,9	110,9	106,7	7,8	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urzą- dzenia i sprzęt medyczny	115,5	112,5	107,4	5,7	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne	115,6	112,6	107,5	5,4	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekon- wencjonalnej	110,9	107,5	104,3	1,9	out-patient services
Transport	115,7	119,2	101,6	4,6	Transport
Łączność	99,4	106,1	102,4	3,9	Communication
Rekreacja i kultura	110,5	109,8	107,6	4,5	Recreation and culture
Edukacja	116,7	111,4	107,1	0,7	Education
Restauracje i hotele	108,4	108,5	107,5	0,4	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,4	108,1	106,9	5,0	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	110,9	107,4	105,4	2,2	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including charge for cold water.

TABL. 6 (199). **WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH ORAZ SYSTEM WAG WEDŁUG GRUP GOSPODARSTW DOMOWYCH (dok.)**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES AS WELL AS WEIGHT SYSTEM BY HOUSEHOLD GROUP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wskaźniki cen — rok poprzedni=100 Price indices — previous year=100			System wag z 2000 r. Weight system from 2000	SPECIFICATION
	1999	2000	2001		
GOSPODARSTWA UTRZYMUJĄCYCH SIĘ Z NIEZAROBKOWYCH ŹRÓDEŁ . . .	107,1	110,8	105,7	100,0	HOUSEHOLDS MAINTAINED FROM NON-EARNED SOURCES
Żywność i napoje bezalkoholowe . . .	101,3	110,7	104,9	37,4	Food and non-alcoholic beverages
żywność	100,9	111,2	105,1	35,0	food
w tym:					of which:
pieczywo i produkty zbożowe . .	102,7	115,0	108,0	7,4	bread and cereals
mięso	97,1	109,2	108,4	10,3	meat
ryby	103,7	104,5	113,6	0,9	fish
mleko, sery i jaja	99,6	113,3	103,4	5,2	milk, cheese and eggs
oleje i pozostałe tłuszcze	101,8	107,5	99,4	2,4	oils and fats
owoce	115,8	98,2	103,8	1,5	fruit
warzywa	101,0	110,1	96,9	3,6	vegetables
cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze	101,1	123,2	99,5	2,5	sugar, jam, honey, chocolate and confectionery
napoje bezalkoholowe	105,6	104,1	101,7	2,4	non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	114,0	109,9	102,4	4,2	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	107,6	105,5	101,6	4,9	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	111,1	113,0	110,8	20,0	Housing, water, electricity, gas and other fuels
w tym:					of which:
opłaty za najem mieszkania ^a	120,4	120,1	113,2	6,9	actual rentals for housing ^a
nośniki energii	106,4	110,0	110,9	10,2	electricity, gas and other fuels
energia elektryczna	110,7	108,8	114,1	3,9	electricity
gaz	107,9	121,3	111,2	2,2	gas
opał	98,7	109,6	108,7	1,6	liquid and solid fuels
energia ciepła	105,4	104,3	106,8	2,5	heat energy
Wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	107,9	106,0	103,9	4,6	Furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
Zdrowie	118,7	110,8	106,5	3,4	Health
w tym:					of which:
artykuły medyczno-farmaceutyczne, urządzenia i sprzęt medyczny	115,4	112,4	107,4	2,4	medical products, appliances and equipment
w tym artykuły farmaceutyczne . .	115,6	112,6	107,5	2,2	of which pharmaceutical products
usługi medyczne i medycyny niekonwencjonalnej	110,9	107,8	104,5	1,0	out-patient services
Transport	114,2	120,8	101,0	7,4	Transport
Łączność	99,5	106,0	102,5	3,7	Communication
Rekreacja i kultura	110,4	109,8	106,7	5,9	Recreation and culture
Edukacja	117,1	111,0	106,8	1,2	Education
Restauracje i hotele	107,9	108,4	106,0	0,9	Restaurants and hotels
Inne towary i usługi	110,2	108,1	106,6	6,4	Miscellaneous goods and services
w tym higiena osobista	110,7	107,4	105,7	3,0	of which personal care

^a Łącznie z opłatą za zimną wodę.

^a Including charge for cold water.

TABL. 7 (200). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCHAVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS
OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
		pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
		razem total	na stanowiskach in		
			robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
Pieczynwo i produkty zbożowe w kg 2000 Bread and cereals in kg 2001	9,16 9,12	8,02 7,94	8,31 8,29	7,49 7,39	10,10 9,96
w tym: of which:					
ryż 2000 rice 2001	0,22 0,22	0,18 0,19	0,17 0,18	0,19 0,20	0,20 0,20
pieczywo 2000 bread 2001	6,61 6,55	5,99 5,85	6,33 6,26	5,39 5,23	7,29 7,31
makaron 2000 pasta 2001	0,32 0,35	0,30 0,31	0,30 0,31	0,29 0,31	0,26 0,29
mąka 2000 flour 2001	1,20 1,16	0,81 0,82	0,86 0,87	0,72 0,74	1,68 1,48
kasze i płatki 2000 groats and flakes 2001	0,26 0,27	0,19 0,21	0,18 0,20	0,21 0,23	0,26 0,27
Mięso w kg 2000 Meat in kg 2001	5,47 5,39	4,89 4,82	4,89 4,82	4,89 4,82	5,62 5,44
w tym: of which:					
mięso surowe 2000 fresh, chilled or frozen meat 2001	2,86 3,01	2,50 2,63	2,45 2,60	2,58 2,65	3,06 3,14
w tym drób 2000 of which poultry 2001	1,34 1,54	1,12 1,33	1,11 1,36	1,12 1,29	1,46 1,54
przetwory mięsne 2000 processed meat 2001	2,25 2,21	2,11 2,05	2,12 2,07	2,08 2,03	2,22 2,15
w tym wędliny wysokogatunkowe i kielbasy 2000 trwałe ^a of which high quality cured meat products 2001 and sausages ^a	0,44 0,43	0,46 0,45	0,38 0,36	0,61 0,58	0,34 0,32
Ryby ^b w kg 2000 Fish ^b in kg 2001	0,43 0,42	0,40 0,38	0,38 0,35	0,45 0,43	0,35 0,33
Mleko ^c w l 2000 Milk ^c in l 2001	5,39 5,11	3,92 3,76	3,94 3,76	3,88 3,75	6,80 6,33
Jogurty i napoje mleczne w l 2000 Yoghurt and milk-based beverages in l 2001	0,56 0,56	0,61 0,60	0,47 0,46	0,86 0,82	0,28 0,28

^a Połędwica, szynka, baleron i kielbasy trwałe. ^b Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. ^c Bez zagęszczonego i w proszku.

^a Sirloin, ham, "baleron" (cervical pork, smoked and boiled) and dry smoked sausages. ^b Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^c Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 7 (200). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
 NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)
 AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS
 OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
			pracowników of employees			pracow- ników użytku- jących gospo- darstwo rolne of em- ployees- farmers
			razem total	na stanowiskach in		
				robot- niczych manual labour positions	nierobot- niczych non-manual labour positions	
Sery w kg Cheese in kg	2000 2001	0,83 0,84	0,78 0,80	0,66 0,66	0,99 1,01	0,76 0,78
Śmietana i śmietanka w l Cream and skimmed cream in l	2000 2001	0,46 0,45	0,35 0,35	0,34 0,34	0,36 0,37	0,57 0,51
Jaja w szt Eggs in units	2000 2001	14,62 14,79	12,60 12,87	12,46 12,60	12,84 13,29	16,15 15,81
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg Oils and fats in kg	2000 2001	1,56 1,59	1,36 1,38	1,38 1,42	1,31 1,33	1,57 1,58
w tym: of which:						
masło butter	2000 2001	0,31 0,33	0,28 0,30	0,24 0,25	0,35 0,37	0,27 0,28
margaryna i inne tłuszcze roślinne margarine and other vegetables fats	2000 2001	1,01 1,04	0,92 0,94	0,96 1,01	0,84 0,84	0,99 1,03
Owoce w kg Fruit in kg	2000 2001	4,10 4,08	3,77 3,76	3,28 3,29	4,60 4,48	4,16 3,96
Warzywa w kg Vegetables in kg	2000 2001	13,27 12,85	10,82 10,49	11,24 10,86	10,12 9,92	15,10 14,51
w tym ziemniaki of which potatoes	2000 2001	7,82 7,45	6,35 6,01	6,92 6,56	5,38 5,15	8,80 8,62
Cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze w kg Sugar, jam, honey, chocolate and confectionery in kg	2000 2001	2,16 2,13	1,78 1,76	1,81 1,79	1,74 1,71	2,44 2,41
w tym cukier of which sugar	2000 2001	1,80 1,76	1,40 1,36	1,47 1,45	1,27 1,23	2,16 2,12
Kawa w kg Coffee in kg	2000 2001	0,17 0,18	0,16 0,17	0,17 0,17	0,16 0,16	0,15 0,16
Herbata w kg Tea in kg	2000 2001	0,08 0,08	0,08 0,08	0,07 0,07	0,08 0,09	0,07 0,07
Wody mineralne lub źródlane w l Mineral or spring waters in l	2000 2001	1,11 1,22	1,25 1,38	0,80 0,87	2,01 2,19	0,47 0,57
Soki owocowe i warzywne w l Fruit and vegetable juices in l	2000 2001	0,78 0,79	1,01 1,02	0,64 0,66	1,63 1,57	0,34 0,40

TABL. 7 (200). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (cd.)AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS
OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracu- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
			razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tires</i>	renci- stów <i>of pen- sion- ers</i>
Pieczywo i produkty zbożowe w kg 2000	10,97	7,58	10,82	10,88	10,70
<i>Bread and cereals in kg</i>					
2001	10,73	7,69	10,80	10,84	10,74
w tym: <i>of which:</i>					
ryż 2000	0,20	0,20	0,31	0,32	0,30
<i>rice</i>					
2001	0,20	0,20	0,31	0,33	0,30
pieczywo 2000	7,81	5,46	7,42	7,32	7,58
<i>bread</i>					
2001	7,73	5,51	7,39	7,26	7,59
makaron 2000	0,27	0,29	0,42	0,44	0,39
<i>pasta</i>					
2001	0,30	0,31	0,45	0,46	0,42
mąka 2000	1,98	0,81	1,62	1,65	1,56
<i>flour</i>					
2001	1,79	0,81	1,59	1,61	1,55
kasze i płatki 2000	0,28	0,22	0,39	0,42	0,33
<i>groats and flakes</i>					
2001	0,27	0,24	0,39	0,42	0,36
Mięso w kg 2000	6,76	5,09	6,34	6,61	5,93
<i>Meat in kg</i>					
2001	6,64	4,98	6,30	6,55	5,93
w tym: <i>of which:</i>					
mięso surowe 2000	3,94	2,79	3,29	3,47	3,02
<i>fresh, chilled or frozen meat</i>					
2001	4,07	2,84	3,52	3,67	3,31
w tym drób 2000	1,70	1,21	1,65	1,71	1,56
<i>of which poultry</i>					
2001	1,85	1,31	1,92	1,98	1,84
przetwory mięsne 2000	2,46	2,04	2,58	2,68	2,44
<i>processed meat</i>					
2001	2,47	2,01	2,57	2,66	2,42
w tym wędliny wysokogatunkowe i kielbasy trwałe ^a 2000	0,38	0,54	0,45	0,53	0,34
<i>of which high quality cured meat products</i>					
2001	0,40	0,53	0,46	0,54	0,34
Ryby ^b w kg 2000	0,38	0,43	0,55	0,61	0,46
<i>Fish^b in kg</i>					
2001	0,39	0,43	0,54	0,60	0,46
Mleko ^c w l 2000	8,71	4,27	6,91	7,18	6,50
<i>Milk^c in l</i>					
2001	8,05	4,05	6,57	6,79	6,25
Jogurty i napoje mleczne w l 2000	0,22	0,71	0,66	0,77	0,50
<i>Yoghurt and milk-based beverages in l</i>					
2001	0,24	0,66	0,66	0,76	0,51

^a Polędwica, szynka, baleron i kielbasy trwałe. ^b Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. ^c Bez zagęszczonego i w proszku.

^a Sirloin, ham, "baleron" (cervical pork, smoked and boiled) and dry smoked sausages. ^b Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^c Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 7 (200). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS
OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rol- ników <i>of farm- ers</i>	pracy- jących na wła- sny ra- chunek <i>of the self-em- ployed</i>	emerytów i rencistów <i>of retirees and pensioners</i>		
			razem <i>total</i>	emery- tów <i>of re- tires</i>	renci- stów <i>of pension- ers</i>
Sery w kg 2000	0,79	0,91	0,96	1,05	0,82
Cheese in kg 2001	0,83	0,88	0,97	1,07	0,84
Śmietana i śmietanka w l 2000	0,69	0,37	0,58	0,60	0,55
Cream and skimmed cream in l 2001	0,63	0,38	0,57	0,59	0,54
Jaja w szt 2000	18,35	13,01	17,26	17,82	16,40
Eggs in units 2001	18,15	13,05	17,63	18,28	16,65
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg 2000	1,76	1,28	1,95	2,01	1,86
Oils and fats in kg 2001	1,76	1,34	1,98	2,02	1,91
w tym: <i>of which:</i>					
masło 2000	0,29	0,35	0,39	0,44	0,32
butter 2001	0,34	0,36	0,40	0,45	0,33
margaryna i inne tłuszcze roślinne 2000	1,01	0,80	1,24	1,26	1,24
margarine and other vegetables fats 2001	1,04	0,82	1,26	1,25	1,28
Owoce w kg 2000	4,14	4,24	4,77	5,25	4,03
Fruit in kg 2001	4,25	4,15	4,83	5,30	4,13
Warzywa w kg 2000	16,16	10,74	16,86	17,62	15,68
Vegetables in kg 2001	16,02	10,22	16,30	16,80	15,55
w tym ziemniaki 2000	9,65	5,94	10,03	10,41	9,44
of which potatoes 2001	9,56	5,42	9,51	9,64	9,32
Cukier, dżem, miód, czekolada i wyroby cukiernicze w kg 2000	2,79	1,77	2,72	2,83	2,55
Sugar, jam, honey, chocolate and confectionery in kg 2001	2,77	1,76	2,67	2,77	2,50
w tym cukier 2000	2,49	1,34	2,33	2,40	2,23
of which sugar 2001	2,47	1,32	2,27	2,33	2,17
Kawa w kg 2000	0,15	0,16	0,20	0,21	0,20
Coffee in kg 2001	0,16	0,16	0,21	0,21	0,20
Herbata w kg 2000	0,08	0,08	0,11	0,11	0,10
Tea in kg 2001	0,08	0,08	0,10	0,11	0,10
Wody mineralne lub źródlane w l 2000	0,41	1,60	1,27	1,50	0,91
Mineral or spring waters in l 2001	0,52	1,64	1,35	1,60	0,99
Soki owocowe i warzywne w l 2000	0,24	1,45	0,60	0,70	0,45
Fruit and vegetable juices in l 2001	0,25	1,34	0,61	0,72	0,46

TABL. 8 (201). PRZECIĘTNE DZIENNE SPOŻYCIE^a W PRZELICZENIU NA WARTOŚĆ ENERGETYCZNĄ I SKŁADNIKI ODŻYWCZE NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCHAVERAGE DAILY PER CAPITA CONSUMPTION^a CALCULATED INTO CALORIC VALUE AND NUTRITIVE COMPONENTS IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Wartość energetyczna Caloric value		Składniki odżywcze w g Nutritive components in g			
		kJ	kcal	białko protein		tłuszcze fats	węglowodany carbo- hydrates
				zwierzęce animal	roślinne vegetable		
OGÓŁEM	2000	10358	2474	44	29	98	322
TOTAL	2001	10344	2471	44	29	99	320
w tym: of which:							
Gospodarstwa pracowników	2000	9296	2220	41	26	89	284
Households of employees	2001	9296	2220	40	26	90	282
na stanowiskach robotniczych	2000	9168	2190	38	26	87	284
in manual labour positions	2001	9168	2190	38	26	88	283
na stanowiskach nierobotniczych	2000	9489	2266	44	25	93	283
in non-manual labour positions	2001	9466	2261	45	25	95	281
Gospodarstwa pracowników użytkujących	2000	10706	2557	43	31	96	344
gospodarstwo rolne	2001	10596	2531	43	30	96	340
Households of employees-farmers							
Gospodarstwa rolników	2000	11719	2799	49	32	109	368
Households of farmers	2001	11549	2759	48	32	109	363
Gospodarstwa pracujących na własny rachunek	2000	9350	2233	44	25	91	281
Households of the self-employed	2001	9434	2253	44	25	94	283
Gospodarstwa emerytów i rencistów	2000	11906	2844	49	33	112	372
Households of retirees and pensioners	2001	11879	2837	49	34	113	370

^a Brutto, tj. łącznie ze stratami przy przechowywaniu, przygotowywaniu posiłków, odpadkami użytkowymi itp.; bez napojów alkoholowych; łącznie z szacunkowo ustalonym spożyciem w placówkach gastronomicznych; wartość energetyczną i składniki odżywcze obliczono według współczynników opracowanych przez Instytut Żywności i Żywienia.

^a Gross, i.e. including losses due to storage, meal preparations, usable residuals etc., excluding alcoholic beverages; including estimated consumption in catering services; caloric value and nutritive components have been computed in accordance with values estimated by the National Food and Nutrition Institute.

TABL. 9 (202). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
 HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W tym gospodarstwa domowe Of which households			
			pracowników of employees			pracownikó w użytku jących gospo darstwo rolne of em ployees- farmers
			razem total	na stanowiskach in		
				robot- niczych manual labour posi- tions	nierobotni- czych non-manual labour positions	
				w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households		
Chłodziarka Refrigerator	2000 2001	97,3 97,8	97,9 98,2	97,7 98,0	98,3 98,6	98,1 98,5
Zamrażarka Freezer	2000 2001	40,0 38,1	38,1 34,3	35,8 34,0	41,3 34,7	72,0 70,5
Automat pralniczy Automatic washing machine	2000 2001	70,9 73,8	83,9 86,0	78,3 80,4	92,0 93,3	61,1 66,3
Pralka i wirówka elektryczna Washing machine and spin-dryer	2000 2001	44,0 40,1	30,9 26,7	38,1 34,3	20,5 16,8	69,3 63,5
Zmywarka do naczyń Dishwasher	2000 2001	1,8 2,4	2,1 2,7	1,1 1,2	3,6 4,5	0,9 1,0
Kuchenka mikrofalowa Microwave oven	2000 2001	17,0 21,4	23,7 29,8	19,6 24,4	29,5 36,9	13,9 19,5
Odkurzacz elektryczny domowy Vacuum cleaner	2000 2001	92,4 92,8	96,3 96,3	95,2 95,2	97,8 97,7	93,9 93,4
Maszyna do szycia Sewing machine	2000 2001	45,9 44,3	44,2 42,3	42,6 40,8	46,5 44,2	59,3 55,5
Samochód osobowy Passenger car	2000 2001	47,2 47,5	55,5 56,2	49,0 48,7	64,8 65,9	74,1 74,0
Motocykl, skuter, motorower Motorcycle, scooter, motorbike	2000 2001	3,9 3,7	3,2 3,0	3,5 3,5	2,7 2,4	9,7 9,9
Rower (bez dziecięcego) Bicycle (excluding children's)	2000 2001	60,1 61,3	62,2 64,0	64,8 66,5	58,5 60,8	88,2 88,1
Odbiornik radiofoniczny Radio set	2000 2001	58,1 56,4	49,3 47,0	48,9 46,4	49,7 47,8	60,1 59,2
Odtwarzacz płyt kompaktowych Compact disc player	2000 2001	9,4 10,6	14,7 16,0	11,7 12,9	19,0 20,0	7,4 8,3
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) Hi-fi stereo music system	2000 2001	34,5 38,7	52,1 57,2	46,6 50,8	60,0 65,4	31,2 38,8
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru: Television set:						
czarno-białego black and white	2000 2001	5,9 4,3	4,0 2,8	4,3 2,9	3,6 2,8	5,9 4,3
kolorowego colour	2000 2001	96,0 96,5	98,5 98,4	98,3 98,3	98,8 98,6	98,0 98,3
Magnetowid Videorecorder	2000 2001	53,6 54,3	71,0 71,1	67,2 67,1	76,4 76,5	57,2 58,9
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b Satellite television equipment ^b	2000 2001	48,1 49,8	62,8 63,9	57,5 58,4	70,4 71,1	30,2 32,6
Kamera wideo Videocamera	2000 2001	3,8 4,2	5,5 6,1	3,0 3,5	9,0 9,6	1,5 2,1
Komputer osobisty Personal computer	2000 2001	14,3 18,4	23,5 28,8	13,5 15,9	37,8 45,7	10,2 15,7

a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. b Łącznie z telewizją kablową.
 a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. b Including cable television.

TABL. 9 (202). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a (dok.)**HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households				
	rol- ników of farm- ers	pracu- jących na wła- sny ra- chunek of the self-em- ployed	emerytów i rencistów of retirees and pensioners		
			razem total	emery- tów of re- tirees	renci- stów of pensio- ners
	w % danej grupy gospodarstw in % of given group of households				
Chłodziarka 2000 Refrigerator 2001	97,5 98,0	97,7 98,3	96,7 97,5	97,2 97,7	95,7 97,1
Zamrażarka 2000 Freezer 2001	74,9 77,3	53,4 47,8	30,5 30,8	30,1 30,4	31,1 31,5
Automat pralniczy 2000 Automatic washing machine 2001	49,3 55,9	90,6 91,9	59,9 63,3	62,8 66,6	54,8 57,5
Pralka i wirówka elektryczna 2000 Washing machine and spin-dryer 2001	77,6 73,4	26,2 23,9	51,2 47,8	48,9 44,8	55,1 52,9
Zmywarka do naczyń 2000 Dishwasher 2001	1,3 1,6	8,1 10,4	0,7 1,2	0,7 1,3	0,6 1,0
Kuchenka mikrofalowa 2000 Microwave oven 2001	11,2 14,1	41,0 45,2	8,0 10,6	8,5 11,1	7,0 9,8
Odkurzacz elektryczny domowy 2000 Vacuum cleaner 2001	88,0 90,5	96,5 96,0	88,5 89,5	89,7 90,4	86,4 88,0
Maszyna do szycia 2000 Sewing machine 2001	56,6 54,6	45,5 43,3	45,5 44,8	47,3 46,2	42,3 42,4
Samochód osobowy 2000 Passenger car 2001	69,5 73,8	84,8 81,8	26,2 27,1	27,8 29,3	23,3 23,3
Motocykl, skuter, motorower 2000 Motorcycle, scooter, motorbike 2001	11,1 9,1	3,7 3,8	2,7 2,6	2,6 2,5	2,9 2,7
Rower (bez dziecięcego) 2000 Bicycle (excluding children's) 2001	89,1 89,2	67,7 68,9	47,5 49,1	46,1 47,6	50,1 51,9
Odbiornik radiofoniczny 2000 Radio set 2001	63,7 63,1	50,4 47,8	69,0 67,5	71,3 69,9	65,1 63,4
Odtwarzacz płyt kompaktowych 2000 Compact disc player 2001	6,6 6,2	19,0 21,6	3,2 4,4	2,8 3,8	3,9 5,3
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża) Hi-fi stereo music system 2000 2001	21,1 27,3	64,5 65,7	13,9 17,1	12,7 16,1	16,0 18,9
Odbiornik telewizyjny z ekranem do odbioru: Television set:					
czarno-białego 2000 black and white 2001	10,6 7,1	4,0 2,6	7,6 5,7	7,6 5,6	7,7 5,8
kolorowego 2000 colour 2001	94,0 95,7	98,8 98,2	93,0 94,4	93,1 95,0	92,9 93,5
Magnetowid 2000 Videorecorder 2001	44,0 48,2	79,9 76,7	32,1 34,0	32,4 34,3	31,6 33,4
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b Satellite television equipment ^b 2000 2001	19,3 22,3	69,8 67,4	37,2 39,7	39,9 41,9	32,4 36,0
Kamera wideo 2000 Videocamera 2001	1,4 1,6	14,4 15,2	1,2 1,4	1,3 1,6	1,0 1,0
Komputer osobisty 2000 Personal computer 2001	5,5 8,8	36,3 44,1	3,6 5,5	3,7 5,4	3,4 5,8

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.